

Johann Sebastian
BACH

O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe

O fire everlasting

BWV 34

Kantate zum 1. Pfingsttag
für Soli (ATB), Chor (SATB)
2 Flöten, 2 Oboen, 3 Trompeten, Pauken
2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Paul Horn
revidiert von Felix Loy

Cantata for Whit Sunday
for soli (ATB), choir (SATB)
2 flutes, 2 oboes, 3 trumpets, timpani
2 violins, viola and basso continuo
edited by Paul Horn
revised by Felix Loy
English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Chorpartitur / Choral score



Carus 31.034/05

O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe

Chorpartitur

O fire everlasting

BWV 34

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Coro

24

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Continuo

O e - wi - ges
O fire - ev - er -

28

O e - wi - ges Feu - er,
O fire - ev - er - last - ing,

Feu - er,
last - ing,

Feu - er,
last - ing,

wi - ges Feu - er,
ev - er - last - ing,

32

o e - wi - ges
O fire, - ev - er -

o e - wi - ges Feu - er,
O fire - ev - er - last - ing,

o e - wi - ges
O fire - ev - er

o e - wi - ges
O fire - ev - er

Lie - - - be, ent - zün - de die Her - zen und wei - he sie
 rap - - - ture, en - kin - dle our hearts with de - vo - tion to

- - - be, ent - zün - de die Her - zen und wei - he sie
 ture, en - kin - dle our hearts with de - vo - tion to

Lie - - - be, ent - zün - de die Her - zen und wei - he sie
 rap - - - ture, en - kin - dle our hearts with de - vo - tion to

o Ur - sprung der Lie - be, ent - zün - de die Her - zen und wei - he sie
 O well - spring of rap - ture, en - kin - dle our hearts with de - vo - tion to

ein, ent - zün - de die Her - zen und wei - he
 thee, en - kin - dle our hearts with de - vo - ti

ein, ent - zün - de die Her - zen und
 thee, en - kin - dle our hearts with de on

ein, ent - zün - de die Her - zen
 thee, en - kin - dle our hearts with tu se,

ein, ent - zün - de die Her - zen und wei - he sie ein,
 thee, en - kin - dle our hearts with de - vo - tion to thee,

ent - zür die wei - - -
 en - l - is de - vo - - -

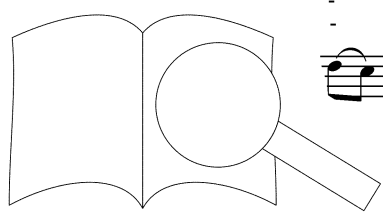
o - - - wi - ges Feu - er, o
 O ev - er - last - ing, O

jire - - - wi - ges Feu - er, o
 ev - er - last - ing, O

ent - zün - de die Her - zen und wei -
 en - kin - dle our hearts with de - vo

- he sie ein, ent - zün - de die Her -
 tion to thee, en - kin - dle our hearts

Ur - sprung der Lie - be, ent - zün - de die Her - zen und
 well - spring of rap - ture, en - kin - dle our hearts with de - vo



PROBENUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ur - sprung der Lie - be, o e - wi - ges Feu - er, o
 well - spring of rap - ture, O fire ev - er - last - ing, O

he sie ein,
 tion to thee.

wei - he sie ein, o e - wi - ges
 vo - tion to thee. O fire ev - er -

he sie ein,
 tion to thee,

Ur - sprung der Lie - be, ent - zün - de die Her - zen und wei -
 well - spring of rap - ture, en - kin - dle our hearts with de - vo -

o e wi - ges
 O fire ev - er

Feu - er, o Ur - sprung der Lie - be,
 last - ing, O well - spring of rap - ture,

ent - zün - de die he sie
 en - kin - dle our w. tion to

he sie ein, de die Her - zen und
 tion to thee, dle our hearts with de -

Ur - sprung der Lie - be, de die Her - zen und
 well - spring of rap - ture, dle our hearts with de -

o wi - ges
 O ev - er

ein, the, jün - de die Her - zen und wei -
 the, en - kin - dle our hearts with de - vo -

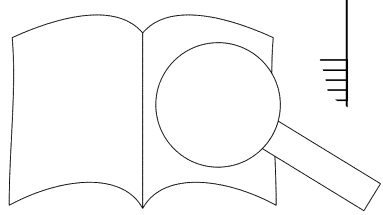
we: he sie ein, o Ur
 - tion to thee, O well

wei - he sie ein, o Ur
 vo - tion to thee, O well

ing, O Ur - sprung der Lie - be, o Ur - sp
 well - spring of rap - ture, O well - sp

he sie ein,
 tion to thee,

Ur - sprung der
 O well - spring of



- sprung der Lie - be, ent -
 - spring of rap - ture, en -

Lie - be, der Lie - be, ent -
 rap - ture, of rap - ture, en -

o Ur - sprung der Lie - be, o Ur - sprung der Lie - be, ent -
 O well - spring of rap - ture, O well - spring of rap - ture, en -

Lie - be, o Ur - sprung der Lie - be, ent -
 rap - ture, O well - spring of rap - ture, O well - spring of rap - ture, en -

zün - de die Her - zen und wei - he sie
 kin - dle our hearts with de - vo - tion to

zün - de die Her - zen und wei - he sie
 kin - dle our hearts with de - vo - tion to

zün - de die Her - zen und wei - he sie
 kin - dle our hearts with de - vo - ti -

zün - de die Her - zen und ein, ent -
 kin - dle our hearts with de - n - thee, en -

ent - zün - de die Her - zen Lass himm - li - sche
 en - kin - dle our hearts with thee. With ho - ly light

ent - zün - de die Her - zen ein. Lass himm - li - sche
 en - kin - dle our hearts with thee. With ho - ly light

ent - zün - de die Her - zen ein. Lass himm - li - sche
 en - kin - dle our hearts with thee. With ho - ly light

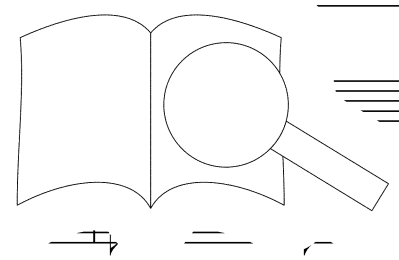
zün - de die Her - zen und wei - he sie ein. Lass himm - li - sche
 kin - dle our hearts with de - vo - tion to thee. With ho - ly light

drin - gen und wal - len,
 love ov - er flow - ing,

men durch drin - gen und wal - len,
 ing, with love ov - er flow - ing,

men durch drin - gen und wal - len,
 ing, with love ov - er flow - ing,

Flam - men durch drin - gen und wal - len,
 glow - ing, with love ov - er flow - ing,



lass himm - li - sche Flam - men durch -
 with ho - ly light glow - ing, with

lass himm - li - sche Flam -
 with ho - ly light glow -

lass himm - li - sche light Flam - men durch -
 with ho - ly light glow - ing, with

lass himm - li - sche
 with ho - ly light

drin - gen und wal -
 love ov - er - flow

- men durch - drin - gen und wal -
 ing, with love ov - er - flow

drin - gen und wal -
 love ov - er - flow

Flam - men durch - drin - gen und wal
 glow - ing, with love ov - er - flow

- len, wir wün - schen, o Höchs - ter, dein sein, wir wün - schen,
 - ing, would that our hearts, Fa - ther be, would that our

- len,
 - ing,

- len,
 - ing,

- - len, wir dein Tem - pel zu sein, wir wün - schen,
 - - ing, would thy tem - ple may be, would that our

o Höchs - ter, dein Tem - pel zu sein; ach, lass dir die See .en
 hearts, Fa - ther thy tem - ple may be. Ah, grant that our faith may be



ach, lass dir die See - len im Glau - - - - - ben ge -
 Ah, grant that our faith in thy sight may be

See - len im Glau - ben ge - fal - len, die See - len im Glau - - - - - ben ge -
 faith in thy sight may be pleas - ing, our faith in thy sight may be

lass dir die See - len im Glau - ben ge - fal - len, im Glau - - - - - ben ge -
 grant that our faith in thy sight may be pleas - ing, our faith may be

Glau - - - - - ben, ach, lass dir die See - len ge - fal - - - - -
 pleas - - - - - ing, ah, grant that our faith may be pleas - - - - -

fal - len; wir wün - schen, o Höchs - ter, dein Tem -
 pleas - ing; would that our hearts, Fa - ther thy tem

fal - len; wir wün - schen, o Höchs - ter, dein
 pleas - ing; would that our hearts, Fa - ther thy

fal - len; wir wün - schen, o Höchs - ter, dein
 pleas - ing; would that our hearts, Fa - ther thy

- - - - - len; wir wün - schen, o Höchs - ter, dein
 - - - - - ing; would that our hearts, Fa - ther thy

Tem - pel zu sein,
 tem - ple may be,

Tem - pel zu sein,
 tem - ple may be,

Tem - pel zu sein,
 tem - ple may be,

lass dir die See - - - - - len im
 grant that our faith in thy

ach, lass dir die See - - - - - len im
 ah, grant that our faith in thy

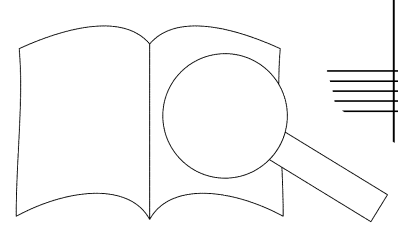
Tem - pel zu sein, lass dir die See - - - - - len im
 tem - ple may be, ah, grant that our faith in thy

See - len im Glau - ben ge - fal - len.
 our faith in thy sight may be pleas - ing.

ben ge -
 may be

ben ge -
 may be

Glau - ben ge - fal - len, im Glau - ben ge -
 sight may be pleas - ing, to thee may be pleas - ing.



2. Recitativo (Tenore): Herr, unsre Herzen / *Lord! Truth and right – tacet*

3. Aria (Alto): Wohl euch, ihr auserwählten Seelen / *Blessed ye hearts whom God has chosen – tacet*

4. Recitativo (Basso, 8 T. / mm.): Erwählt sich Gott / *Our God has chosen – tacet (attacca)*

5. Tutti (Coro): Friede über Israel / *Peace be unto all mankind*

Adagio

Soprano
Frie - de ü - ber Is - ra - el.
Peace be un - to all man - kind!

Alto
Frie - de ü - ber Is - ra - el.
Peace be un - to all man - kind!

Tenore
Frie - de ü - ber Is - ra - el.
Peace be un - to all man - kind!

Basso
Frie - de ü - ber Is - ra - el.
Peace be un - to all man - kind!

Continuo

15

Dankt den höchs Wu.
Give ye thanks God

hän - den,
might - y,

Dankt den der - hän - den,
Give ye al - might - y,

Dankt Wun - der - hän - den,
Give to God al - might - y,

den höchs - ten Wun - der - hän - den,
ye thanks to God al - might - y,

20

dankt, d hat an euch, an euch ge - dacht, dankt, Gott
thanks, th that he de - nies, de - nies us naught, thanks, that

dankt, dankt, Gott hat an euch Gott
thanks, thanks, that he de - nies t

dankt, dankt, dankt, Gott hat an euch
thanks, thanks, thanks, that he de - nies

dankt, dankt, dankt, dankt, dankt, Gott hat an euch
thanks, thanks, thanks, thanks, thanks, that he de - nies us naught, thanks, that

30

hat an euch ge - dacht. Ja, sein
 he de - nies us naught. Thanks for

30

hat an euch ge - dacht. Ja, sein
 he de - nies us naught. Thanks for

30

hat an euch ge - dacht. Ja, sein
 he de - nies us naught. Thanks for

30 Continuo

hat an euch ge - dacht. Ja,
 he de - nies us naught. Thanks

Se - gen wirkt mit Macht, ja, sein Se
 won - ders he has wrought, thanks for wr

Se - gen wirkt mit Macht, ja, wir
 won - ders he has wrought, thanks wo mit Macht.

Se - gen wirkt mit Macht, ja, wirkt mit Macht,
 won - ders he has wrought, the rs he has wrought.

Se - gen wirkt mit Macht, - gen wirkt mit Macht,
 won - ders he has wrought, - ders he has wrought.

Frie - ü - ber Is - ra - el, Frie -
 Peace un - to all man - kind! Peace

de ü - ber Is - ra - el, Frie - de
 be un - to all man - kind! Peace be

Per - de ü - ber Is - ra -
 Peace be, peace be un - to all man -



de ü - ber euch, Frie - de ü - ber euch zu sen - den, Frie - de ü - ber Is - ra - el.
 be un - to you, peace be un - to you for - ev - er. Peace be un - to all man - kind!

ü - ber euch zu sen - den, Frie - de ü - ber Is - ra - el.
 un - to you for ev - er. Peace be un - to all man - kind!

ü - ber euch zu sen - den, Frie - de ü - ber Is - ra - el.
 un - to you for ev - er. Peace be un - to all man - kind!

ü - ber euch zu sen - den, Frie - de ü - ber Is - ra - el.
 un - to you for ev - er. Peace be un - to all man - kind!

Dank den höchs - ten Wun - der - dankt,
 Give ye thanks to God s, thanks,

Dank den höchs - ten Wur - dankt, dankt,
 Give ye thanks to G a, , thanks, thanks,

Dank den höc' an - den, dankt, dankt,
 Give ye th night - y, thanks, thanks,

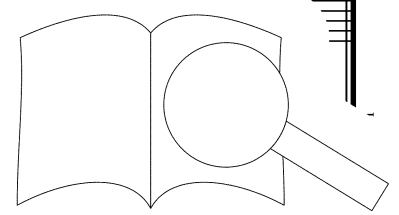
Dank ten Wun - der - hän - den, dankt, dankt,
 Give to God al - might - y, thanks, thanks,

dankt, an euch ge - dacht, dankt, Gott hat an euch ge - dacht.
 thanks, de - nies us naught, thanks, that he de - nies us naught.

d hat an euch ge - dacht, dankt, Gott hat an euch ge - dacht.
 he de - nies us naught, thanks, that he de - nies us naught.

dankt, Gott hat an euch ge - dacht, dankt, Gott
 thanks, that he de - nies us naught, thanks, that

dan. dankt, dankt, Gott hat an euch ge - dacht, dankt, Gott
 thanks, thanks, thanks, that he de - nies us naught, thanks, that



Bach, Johann Sebastian		
- BACHArkaden	83.381	
- Calmus Ensemble, Lautten Compagney, W. Katschner		
- Motetten (SACD)	83.298	
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- Solokantaten mit Emma Kirkby	83.302	
- Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester		
- Messe in h-Moll BWV 232 (2 CDs)	83.211	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig	83.212	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach	83.233	
- Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert		
- Bachs Schüler. Motetten / Vocal Concert Dresden,	83.263	
- Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp		
Beethoven, Ludwig van		
- Missa in C / Cherubini: Sciant gentes	83.295	
- Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius		
Brahms, Johannes		
- Geistliche Chormusik (Carus Classics)	83.332	
- The Schütz Choir of London, R. Norrington		
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92;	83.107	
- Kölner Kammerchor, P. Neumann		
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)	83.118	
- Kölner Kammerchor, P. Neumann		
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten	83.201	
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- V: Ein deutsches Requiem op. 45	83.200	
- Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
Eccard, Johannes		
- Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs	83.449	
- Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagney, K.-U. Jirka		
- Preussische Festlieder. Sacred Songs	83.265	
- Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Kopp		
Händel, Georg Friedrich		
- Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn)	83.420	
- NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		
- Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76	83.424	
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann		
- Israel in Egypt HWV 54 (2 SACDs)	83.423	
- Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck		
- Jephtha HWV 70 (3 SACDs) / Kammerchor der Frauenkirche,	83.422	
- Dresdner Barockorchester, M. Grünert		
- L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55	83.300	
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann		
- Messiah HWV 56 (2 SACDs)	83.2	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Brockes-Passion HWV 48 (2 CDs)		
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann		
- O praise the Lord. Psalms and Anthems		
- Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold		
- Samson HWV 57 (3 SACDs)		
- NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		
- Saul HWV 53 (3 SACDs) / Dresdner Kammerchor		
- Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann		
- Solomon HWV 67 (3 SACDs) / Winc. FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		
Herzogenberg, Heinrich von		
- Frühling lässt sein blaues P	83.452	
- ensemble cantissimo, M. Utz		
- Jauchzet dem Herrn. ensemble cantissimo	83.408	
- Wie schön, hier Solistenquartet	83.451	
- M. Utz		
Homilius, Gottfried		
- Musik an der Dresdner Frauenkirche, R. Kreile	83.183	
- Motetten, Fritz Näf	83.260	
- Barockorchester, R. Kreile	83.261	
- "Allein geht" (2 SACDs)		
- ad. Neue Düsseldorfer Hofmusik, F. Näf	83.262	
- acht Dresdner Frauenkirche		
- Verein Dresden,		
- Instrumental-Concert, P. Kopp	83.170	
- St. eine Liebe. Motetten I		
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.210	
- Habe keine Lust an dem Herrn. Motetten II		
- sirventes berlin, S. Schuck	83.266	
- Warum toben die Heiden. Kantaten		
- Handel's Company Choir, Handel's Company, R. J. Homburg	83.267	
- Musik an der Dresdner Frauenkirche. Jubiläumsedition	83.268	
- Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile		
- Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler		
- Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht	83.235	
- Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler		
Mendelssohn Bartholdy, Felix		
- Ein Sommernachtstraum. Schauspielmusik op. 21/61	83.205	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		
- Auf Flügeln des Gesanges. Lieder	83.430	
- Hans-Jörg Mammel, Arthur Schoonderwoerd		
- Kirchenwerke (Gesamteinspielung)		
- Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie		
- Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u.a.		
- Geistliches Chorwerk (Box mit 10 CDs)	83.020	
- Oratorien (Box mit 4 CDs)	83.021	
- Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.		
Mozart, Wolfgang Amadeus		
- Requiem (Beyer)	83.207	
- Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius		
- Vesperae & Litaniae (Carus Classics)	83.316	
- Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kalju		
- Litaniae (Carus Classics)		
- Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kalju		
Nicolai, Otto		
- Herr, auf dich traue ich. Psalmen		
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		
- Messe in D		
- Kammerchor Consono, H. Jers		
Rheinberger, Josef Gabriel		
- Musica sacra I: Der Stern	83.111	
- Chor des Bayerischen P		
- Musica sacra II: Cant	83.113	
- Kammerchor Stuttgart		
- Musica sacra III	83.125	
- Collegium vr		
- Musica sa	83.140	
- Frankfurt		
- Musi	83.146	
- V-		
-	83.158	
-		
-	83.414	
-		
-	83.410	
-		
-	83.431	
-		
-	83.376	
-		
-	83.409	
-		
-	83.157	
-		
-	83.177	
-		
Schubert, Franz		
- Lazarus. Oratorium	83.293	
- Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius		
- Messe in As	83.436	
- Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen		
- Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore	83.249	
- Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras		
- Messe in G (Carus Classics)	83.317	
- Wiener Kammerchor, Orpheus Orchester Wien, J. Prinz		
Schütz, Heinrich		
- Gesamteinspielung · Complete recording		
- Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann		
- Vol. 1: Geistliche Chor-Music 16	83.232	
- Vol. 2: Italienische Madri	83.237	
- Vol. 3: Musikalische Ey	83.238	
- Vol. 4: Zwölf geistliche	83.239	
- Vol. 5: Cantiones Sacri	83.252	
- Vol. 6: Lukaspassion &	253	
- Vol. 7: Kleine geistlich		
- Vol. 8: Psalmen David		
- Vol. 9: Auferstehungs		
Zelenka, Jan Dismas		
- Missa Dei Patris		
- Kammerchor Stuttgart, Ba.		
- Missa votiva	83.223	
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius		

